

2013 年度 RDA 工作坊研習會摘要報告

採編組 曲小芸

日期：102 年 5 月 21 日至 5 月 23 日

主辦單位：國家圖書館

地點：國家圖書館國際會議廳

出席人員：141 人參加

壹、講師介紹

邀請具實務與教育訓練經驗的華人圖書館員協會（CALA）榮譽執行長曾程雙修女士、哥倫比亞大學東亞圖書館中文編目館員周小玲女士及科羅拉多大學波爾德校區圖書館連續出版品編目兼期刊接收組組長盧文英女士，從實務經驗講授 RDA 編目作業。

貳、研習班訓練課程名稱

- 第一講：簡介 RDA--一部無國界，無極限，新的編目標準 曾程雙修
- 第二講：介紹新的 RDA 規則 曾程雙修
- 第三講：相似的 RDA 與 AACR2 規則和習作 曾程雙修
- 第四講：RDA 編目--專著 周小玲
- 第五講：RDA 編目--專著、傳統集體題名和習作 周小玲
- 第六/七講：RDA 編目--連續性資源 盧文英
- 第八講：檢索點、MARC 與權威記錄（團體） 曾程雙修
- 第九講：檢索點、MARC 與權威記錄（團體）和習作 曾程雙修
- 第十/十一講：檢索點、MARC 與權威記錄（個人、家族等） 周小玲
- 第十二講：檢索點、MARC 與權威記錄（集叢、地名） 盧文英
- 第十四講：RDA 編目- 錄影資料和習作 周小玲
- 第十五/十六講：RDA 工具套件 盧文英
- 第十七講：RDA 編目--錄音資料和習作 周小玲
- 第十八講：RDA 編目--複製品 / 微縮品和習作 周小玲
- 第十九講：RDA 編目--圖形資料和習作 周小玲
- 第二十講：RDA「資源描述與檢索」的優點和影響；RDA 編目訣竅 曾程雙修

如果對 RDA 課程內容有興趣，可上網研讀國圖課程，有講義與影音相關資料連結提供，網址：

http://catweb.ncl.edu.tw/portal_g13_cnt.php?button_num=g13&folder_id=26&order

[field=&order_type=&search_field=&search_word=&search_field2=&search_word2=&search_field3=&search_word3=&bool1=&bool2=&search_type=1&page=1](#)
國圖遠距教學 <http://cu.ncl.edu.tw/>

參、報告事項

一、資源描述與檢索 (Resource Description and Access, RDA)

RDA是為適用於各種類型資源及著錄格式之數位化國際編目規則，它建立在書目紀錄功能需求 (FRBR)、權威資料功能需求 (FRAD) 和國際圖書館協會聯盟(IFLA) 的編目規則基礎之上。美國國會圖書館 (Library of Congress, 以下簡稱LC) 已於2013年3月31日宣佈全面採用RDA編目取代AACR2英美編目規則，則AACR2編目規則將走入歷史，RDA未來亦有可能成為國際間遵循的書目著錄標準，國內圖資界之西文資料多參考LC之書目可以想見未來國際書目資料庫將出現越來越多以RDA規範建製之書目。這促使各國重要圖書館及圖資機構必須積極面對此一趨勢，國圖先由LC領導的合作編目計畫 (Program for Cooperative Cataloging, 以下簡稱LC-PCC) RDA工作小組對於維護舊有書目的方式，評估其新建書目的規劃及試行模式，此外參考OCLC 關於RDA的政策，同時配合國內將持續推動的教育訓練，擬訂國圖西文資料採用RDA之計畫，並提供各館建議。

二、甚麼是 RDA

RDA 是個內容標準，為因應當今及未來網路、數位、雲端環境下以更符合網路世界資訊發展的需求而制訂的新編目規則。它將其權威資料和書目資料分開存於各自資料庫，當我們需要時便可將它們集合起來。這不只是上下層次的架構，而是將現在和過去所有相關資料連結成一個網路，以便提供資料在網路上分享使用。資源檢索系統便可查詢到這些資料，編目工作也將更容易進行。只要針對作品/表現形描述一次，透過「軟體功能」，便可以很容易地將新的載體呈現與該作品/表現形的描述資料進行連結。亦即當編目員針對新入藏資料進行編目時，系統可以很快地顯示相關的人名、題名和其他資料。也可以從其他資源如出版社資料導入資料，並且提供現存的「關係」供編目員參考，以便編目員建立新的「關係」。對於那些被重複翻譯或發行的作品，系統應該讓編目員能快速連結到全球網路中存在的作品/表現形描述資料，並且連結到現存的名稱及主題權威控制詞彙。

三、西文編目線上網路使用工具

有MARC21與RDA TOOLKIT (resource description & access)兩種網路工具，

RDA TOOLKIT可透過年付費使用網路版，編目員可利用RDA中「Workflow」練習編目。另外RDA也有發行約1,500頁紙本版，目前大陸正在翻譯中，國圖會做繁體字與修正成台灣適用版本。

四、系統選擇

為因應RDA的順利推動，目前國內外各圖書館仍在做系統的客製程式之修訂，任一採行方案皆須擴充硬體，故需申請經費支應購置，並視核撥情況調整時程；軟體亦皆須申請經費委託開發或導入。

舉例：RDA與AACR2特別不同處摘要列出

(一)在AACR2資料類型標示(GMD)是245欄位以\$h標示，RDA改成每筆資料都要列出資料類型、載體、音樂資料形勢，新增欄位放置在336、337、338，雖然各種資料類型標示內容複雜但可由系統幫助只需按一個鍵即可產生，由於其修訂目的是為增加檢索效益，故其原則之一是若原書目資料正確，即使不符合RDA著錄的原則亦不移除該資料項目，包括可保留GMD至少至2016年3月31日，亦即給予系統廠商3年緩衝期以改進系統功能，批次刪除欄位245\$h。下列是一般書籍資料呈現

欄位 336 \$atext\$2rdacontent

欄位 337 \$aunmediated\$2rdamedia

欄位 338 \$avolume\$2rda

(二)過去書目資料使用的縮寫字RDA都必須拼出來，作者也以最清楚完整的權威資料建檔，出版項260欄位增加264欄位，264欄位是出版、經銷與版權年相關資訊，264欄位可以多次呈現，例如第一個264是經銷者，第二個264是發行者。

* 縮寫字轉換前轉換後例子

[et al.] [and others]

[S.l.] [Place of publication not identified]

[s.n.] [publisher not identified]

欄位300

p. pages

v. volumes

ill. illustrations

col. color

facsim. facsimiles

ports. portraits

sd. sound

ca. approximately

五、結語

將來如何規劃編目系統及目前該做的準備工作，本館可參考國家圖書館的建議，摘錄國圖建議如下：

由於LC-PCC 的指導原則中強調，新舊書目可並存於資料庫，故不需過度憂慮，亦不必認為需要立即跟隨，可先從以下考量各館狀況，從而衡量起步時機，或可等待主客觀條件成熟後再行規劃西文資料採用。

(一)編目員必須了解 FRBR, FRAD, ICP, RDA, MARC。

(二)制訂館方 RDA 編目原則，簡編或詳編，包含的核心款目等。

(三)告訴自動化廠商 MARC 21 及 OPAC 新增欄位如 336、337、338、264。

(四)其著錄的欄位代碼可直接以機讀格式 MARC21 著錄。

(五)館藏之西文資料量現時採用RDA無法立即明顯呈現檢索效益，則可先觀察他館應用狀況，等待適當時機再行規劃。

(六)西文資料的較著重於各館自行訂定的著錄原則方式及內容，或多以簡略編目為主，則RDA之著錄原則可先做為參考，待日後必要時再修訂編目政策以為因應。

(七)由於採用RDA需先投入人力學習，且書目修訂及系統調整皆需有經費配合，若短期內無法支應，則可考慮長期逐步微調書目內容，以漸漸朝向RDA的趨勢。

(八)參加研習，多加練習。

**要瞭解RDA，可上國家圖書館網站，2013.03.18詳細完整有關RDC的報告
國內圖書館西文資料編目採用 RDA 之建議** 2013.03.18

附件一：因應 RDA 於 MARC21 系統中增訂欄位、分欄及代碼（初稿）

附件二：國圖西文資料採用 RDA 編目指引（初稿）

附件三：批次修訂、補充、轉換為 RDA 資料項目原則（初稿）